

ARCHITECTE MANDATAIRE / CHIEF ARCHITECT AND PRINCIPAL CONSULTANT
studioMilou architecture

Jean François Milou, architecte conception du projet / *principal architect and lead designer*
Thomas Rouyre, architecte chef de projet du concours à l'esquisse / *architect and project manager competition phase*
Maria Campos, architecte du patrimoine, chef de projet de l'APD à la livraison / *heritage architect, project manager*

Shinobu Takaso, architecte assistante / *assistant architect*

Angel Menéndez, architecte / *architect*

Alexander Lahyani, architecte assistant / *assistant architect*

Jean-Loup Baldacci, architecte free lance concepteur études en phase esquisse pour
la salle de théâtre / *freelance architect competition phase (theatre design)*

CO-TRAITANTS / TECHNICAL CONSULTANTS

Architecture & Technique, Jacques Moyal, scénographe / *theatre design*

Peutz, Stéphane Mercier, Sylvain Guitton, acousticien / *acoustics*

Batiserf, Bernard Schmitt, Antoine Tavardon, bet structures / *structural engineering*

Nicolas Ingénieries, Raoul Nicolas, bet fluides + hqe / *M&E engineering*

Bureau Michel Forgue, Fanny Chattonet-Haillant, économiste / *quantity surveyor*

Intégral IRB / Ruedi Baur, design graphique signalétique / *graphic design and signage*

MAÎTRISE D'OUVRAGE / CLIENT

Ville de Saint-Etienne et EPASE

Maurice Vincent, Sénateur Maire de Saint-Etienne / *city mayor*

Carole Voogden, Ville de Saint-Etienne, chef de projet / *project manager*

Stéphane Quadrio, EPASE, chargé de projet / *project manager*

Lionel Diard, Chef de projet Det / *project manager*

Arnaud Meunier, Directeur de la Comédie / *director of the Comedie theatre*

François Corbier, Ville de Saint-Etienne, direction de la Culture / *department of culture, director*

Laurence Rotger, Ville de Saint-Etienne, patrimoine / *heritage*

Surface / Area: 8,000 m²

Montant des travaux / Construction cost: 21,100,000 €, ht / *excluding tax*

Livraison / Completion date: 2016

National Theatre Centre, La Comédie de Saint-Etienne

La Comédie de Saint-Etienne

studioMilou architecture | studioMilou singapore



Le site industriel des Manufactures Stéphanoises avant les travaux / The industrial site before construction



Présentation des travaux au comité de pilotage par l'architecte Maria Campos
Presentation of the site by architect Maria Campos



La structure métallique des usines après curage
The metallic structures of the former factory after cleaning



L'intérieur de l'usine avant les travaux / The internal space of the former factory before construction



Relevé des éléments particuliers du site par l'architecte Thomas Rouyre
Documentation of particular elements of the site by architect Thomas Rouyre

National Theatre Centre, La Comédie de Saint-Etienne

La Comédie de Saint-Etienne

studioMilou won an international competition for the adaptive reuse of this former factory for mechanical constructions in 2012. Built in two parts, the first in the 1910s and the second in the 1960s, the site was chosen for a major renovation to house the oldest national theatre centre in France, La Comédie de Saint-Etienne. Previously housed in smaller premises, the success of this theatre, renowned for bringing highly regarded and experimental theatre to regional areas, encouraged the city to invest in more expansive premises, which also paid tribute to La Comédie Saint-Etienne for its success in achieving greater social inclusion in the performing arts. studioMilou's design has focused on creating a highly interactive and multifunctional space, housing two theatres adapted to diverse performing arts, generous public areas, and well-integrated teaching, technical and administrative facilities. Among the key characteristics of the design is respect for La Comédie's long-held social tenets, which is reflected in the studio's work in maintaining the site's industrial heritage in ways that create spaces infused with warmth, openness and inclusion.

Consistent with the studio's approach to heritage buildings, the design does not radically alter the site. Instead, it conserves the existing structures to the greatest extent possible, and largely focuses on the restoration of the main halls as the principal arteries for the public promenade through the site. Much attention has been given to rendering the original architectural structures more apparent, while creating greater openness in relation to the exterior and notably landscaped areas. The various shades of red used, the crisscrossing of the visitor routes through the site, the signage and the surrounding landscape all contribute to the idea of new life being introduced into the site.

En 2012, le studioMilou remporte un concours international portant sur la création d'un théâtre et d'une Ecole d'art dramatique dans les murs d'une ancienne usine de constructions mécaniques désaffectée construite par étapes entre 1910 et 1960. La Comédie de Saint-Etienne, le plus vieux Centre Dramatique National de France est réputée pour le succès avec lequel elle réussit à faire venir en région un théâtre expérimental de haut niveau, elle est aussi respectée pour avoir su faire progresser l'intégration sociale au sein des arts du spectacle. Le studioMilou propose la création d'un espace très interactif et multifonctionnel, composé de deux théâtres adaptés aux divers arts du spectacle, de généreux espaces pour le public, le tout intégrant au mieux les équipements pédagogiques, techniques et administratifs.

Le projet architectural se caractérise notamment par son respect des principes traditionnels de La Comédie, ce qui se reflète dans l'approche du studio visant à sauvegarder l'héritage industriel tout en créant des espaces infusés de chaleur, d'ouverture et d'intégration.

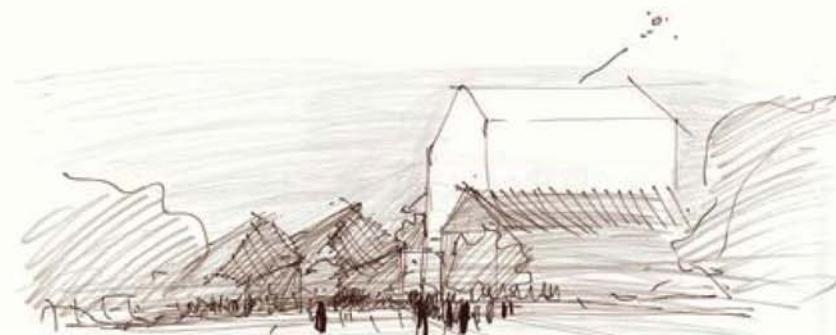
Dans la continuité du travail du studio sur la réutilisation du patrimoine industriel, le projet utilise le vide des grands espaces libérés sous les structures métalliques de l'usine, comme de grandes « artères » qui permettent au public de déambuler vers de grands jardins ouverts sur les paysages alentours. Les différentes nuances de rouge, le croisement des parcours des visiteurs au travers du site, la signalétique, ainsi que le paysage environnant sont autant d'éléments qui participent à cette image d'une vie nouvelle qui prend racine et s'insinue au sein du site.

La grande nef constitue un vaste espace de circulation pour le public, un passage couvert au sein du site, qui distribue tous les espaces publics. De larges structures en forme de boîtes sont placées à intervalles réguliers et marquent cette rue intérieure spacieuse, en soulignant l'ampleur du bâtiment tout en donnant accès aux divers espaces dédiés au public: les vestiaires, le bar, la librairie. Depuis tous les espaces d'observation, le public peut voir le paysage, des étendues d'arbres allant de l'extérieur du site jusqu'à l'intérieur, créant de la fluidité et reliant l'espace à son environnement. Le public y circule comme dans les allées d'un jardin.

The building's first transverse aisle is used to create an extensive circulation space that acts as a covered boulevard through the site, leading to all public areas. Large box-like structures placed at intervals mark the length of this spacious thoroughfare, emphasizing the building's largesse while giving easy access to various public facilities: cloakrooms, a bar and a bookshop. From all vantage points, the landscaping is visible, with a continuum of trees from the external areas to the interior, creating fluidity and a merging of space and surrounds.



Nouvelle entrée de la Comédie de Saint Etienne, perspective de concours
New entrance to the Comédie de Saint-Etienne, competition perspective



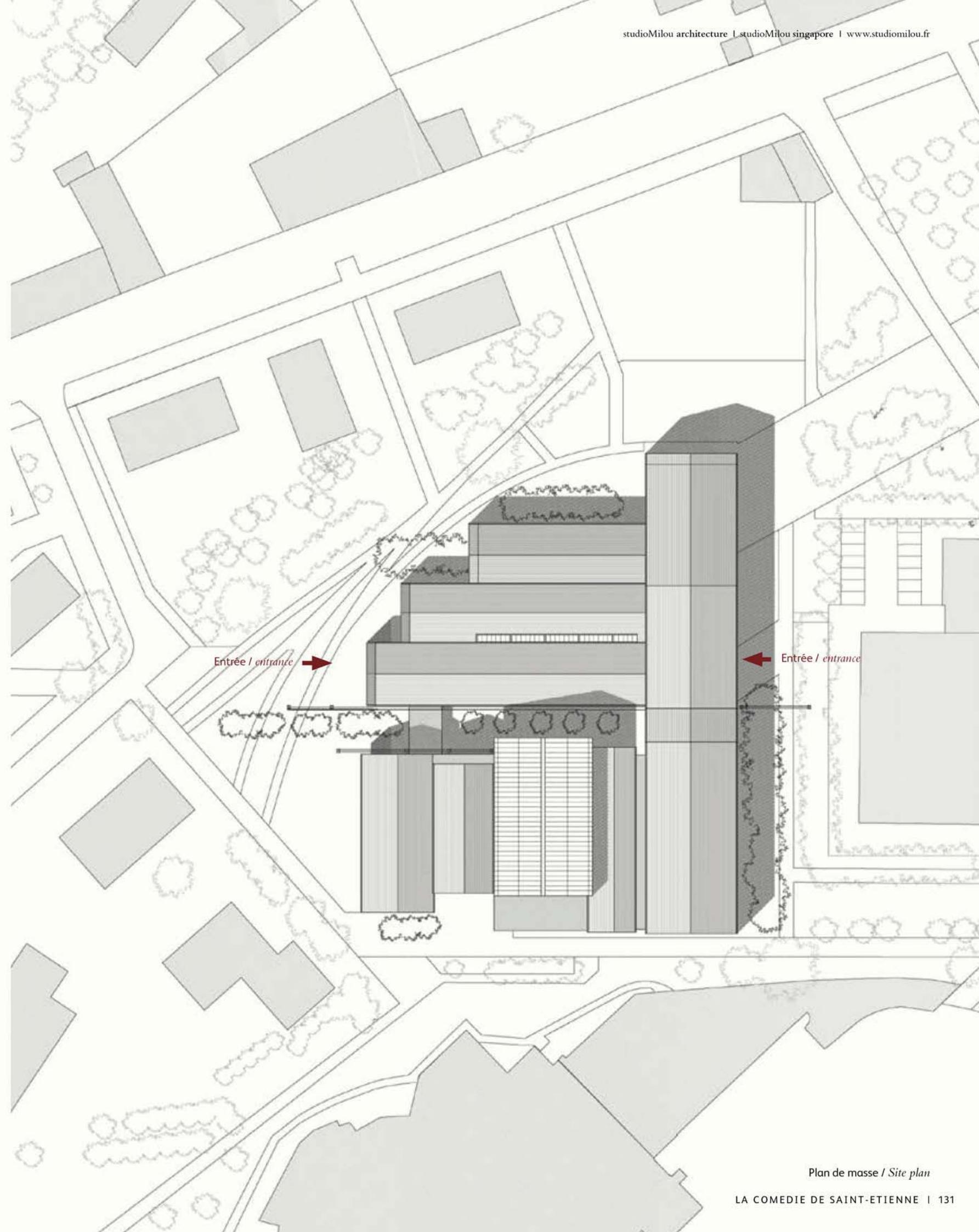
Esquisse préalable / Preliminary sketch

Reaching out to the public, the city, the surrounds

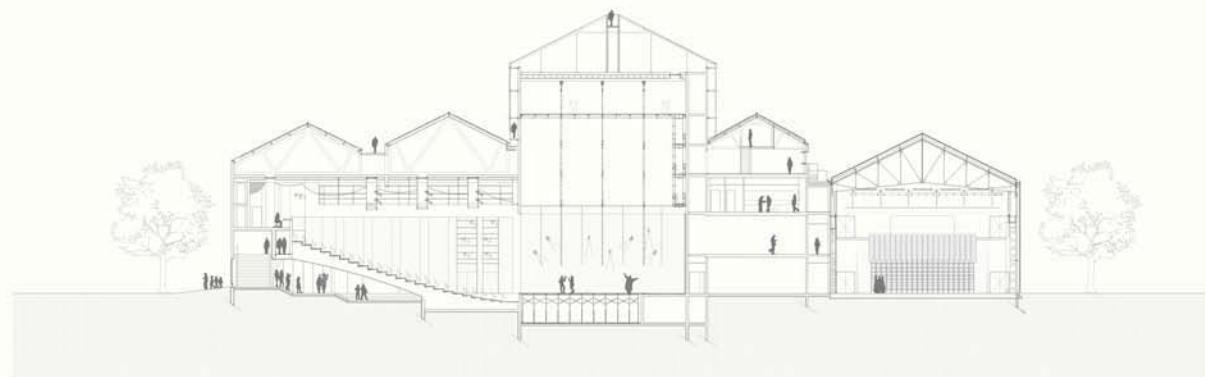
Un paysage industriel ouvert vers la Ville

The project represents a renewal of the relationship between La Comédie de Saint-Etienne and the city of Saint-Etienne, as well as the desire to reach both existing and new audiences. The openness of the architectural project with its sweeping views outward and fluidity between exterior and interior landscapes, as well as the ease of visitor circulation, mirrors the mission of La Comédie as a centre for innovation with inclusive artistic and social vocations. Not only steeped in the local context and the city's aspirations for the performing arts, the studioMilou project also creates a theatre able to compete with the highest international standards in terms of performing-arts architecture and facilities.

Le projet incarne la volonté de la ville de donner à la Comédie de Saint Etienne les moyens de poursuivre et de développer son projet théâtral. L'ouverture de la nouvelle Comédie sur l'extérieur, la fluidité créée par le projet entre les circulations du public et les paysages, reflètent l'ouverture spectaculaire de la nouvelle comédie sur la Ville. Par son projet, ses nouveaux équipements et son architecture spectaculaire, la Comédie de Saint-Etienne devient un théâtre capable de rivaliser avec les plus grandes compagnies théâtrales européennes.



Plan de masse / Site plan



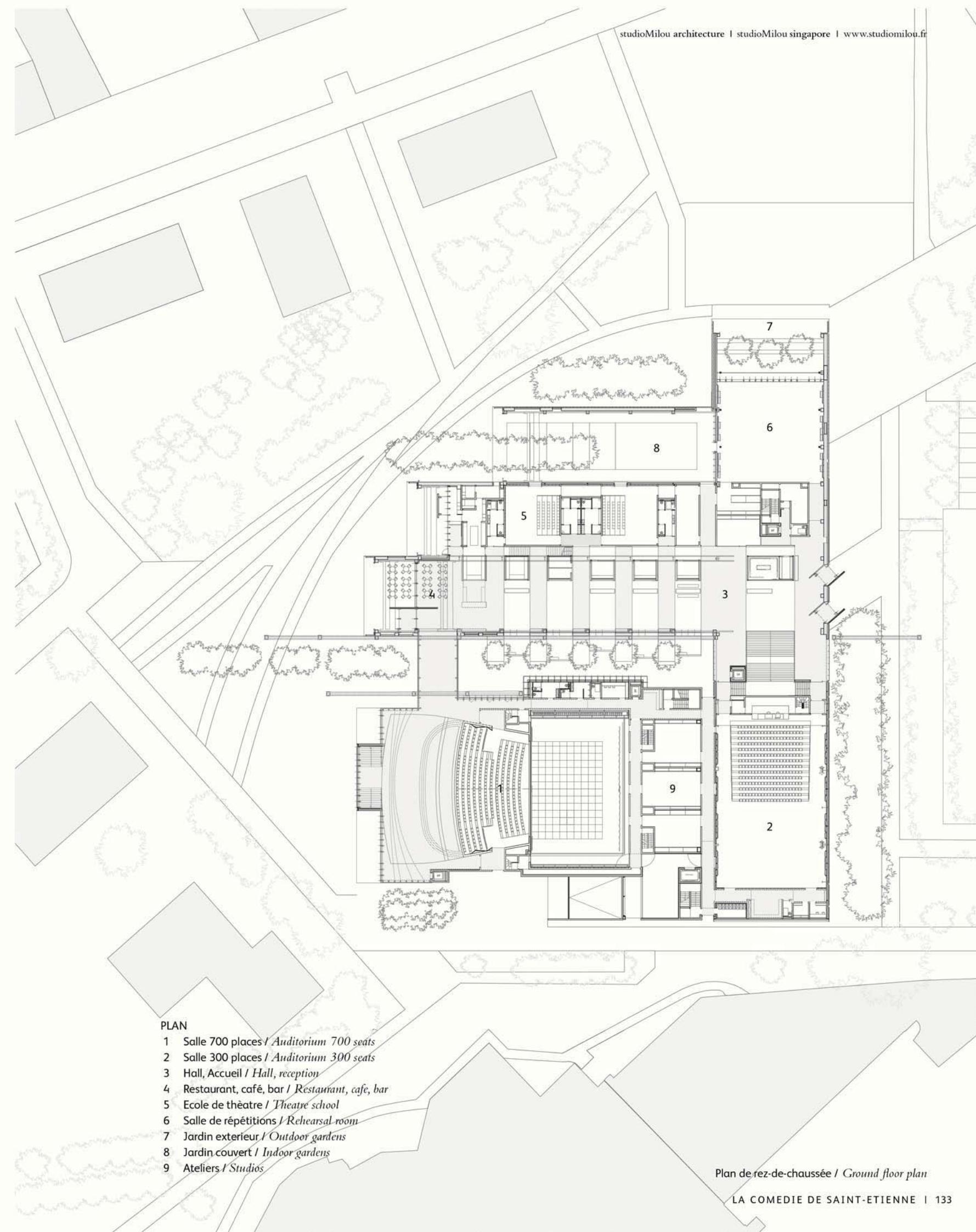
Coupe sur le théâtre / Section showing the theatre

Conservation of industrial heritage La réutilisation d'un élément du patrimoine industriel

The interior space of the former factory building is retained in a way that emphasises its monumental industrial character; its sturdy forms and materials are employed and redeployed in La Comédie's creative future.

From all angles within the building, the design provides visitors with a sweeping panoramic view of the retained steel structures, including the tracks used for the traveling cranes, the cranes themselves, the tower heads and the building's steel framework. Existing cranes have been reused in the design, forming the support for the large access stairway to the centre's small hall, for example, or bearing the interior signage. They have also been used to hold up a large movable screen that can be used for projections opposite the entrance stairs to the small hall. Rather than being accorded a merely token presence, cranes and other elements of the factory's infrastructure contribute to the industrial aspects of the project in practical and aesthetically engaging ways.

Les ponts roulants de l'ancienne usine sont réutilisés : ils constituent, par exemple, le support de l'escalier menant au petit hall de la Comédie ou encore le socle de la signalétique intérieure. Ils soutiennent en outre, le grand écran parfois utilisé lors de projections, face aux escaliers de l'entrée.





L'espace réservé à l'accueil et à la billetterie se situe à mi-distance des façades Nord et Sud du bâtiment, et à l'opposé de la façade donnant sur le jardin. Surplombés par la silhouette des ponts roulants conservés, le traitement des murs réalisé dans des nuances de rouge rappelant la brique existante du lieu, donne aux espaces un caractère à la fois chaleureux et industriel.

The reception area and ticketing space are equidistant from the north and south façades of the building and opposite the façade facing out onto the garden. Tucked in beneath the retained overhead cranes, the centre's offices and education spaces highlight the steel framework of the building. The masonry work, using a range of red shades which refer to and reflect the original brickwork, gives the central hall its warm industrial character.

Perspective intérieure sur la circulation centrale / Internal perspective of the central circulation



Vue intérieure sur les espaces d'entrée de la Comédie / Interior view of the entrance spaces of the Comédie